

JEAN SERMET, GEOGRAFO ANDALUCISTA

En 1977, y por simples aunque insuperables razones administrativas, Jean Sermet tuvo que abandonar la enseñanza oficial —en la otra continúa incansable— en la Universidad de Toulouse. Para todos los geógrafos españoles y, en especial, para los que han tenido en Andalucía el objeto principal de su preocupación, el nombre de Jean Sermet tiene especiales resonancias. Es a manera de un mito ejemplificador con una referencia humana e intelectual siempre presente como fruto de su aportación al conocimiento geográfico de España y, sobre todo, de Andalucía. Son éstas algunas, aunque no todas, las razones que justifican estas líneas y, sobre todo, el homenaje que con este volumen de Cuadernos Geográficos pretende rendirle el Departamento de Geografía de la Universidad de Granada. Una Granada que Sermet conoció muy de cerca y que estuvo presente en sus preocupaciones geográficas: “Todo hace de Granada una ciudad única. Única en España..., quizás también en Europa”¹.

En la larga y fecunda vida de Jean Sermet hay, en esencia, como ha señalado L. Papy², tres personalidades diferentes aunque profundamente entrelazadas: el geógrafo, el erudito y el diplomático. E insistiendo en la unidad vital de su colega de Toulouse, el geógrafo bordelés afirma: “Nuestro amigo es de los que piensan que el geógrafo no debe aislarse en su torre de marfil y que puede aportar —a condición, como es lógico, de conservar siempre su libertad de juicio— su conocimiento del medio físico y de las sociedades humanas, adquirido dentro del espíritu que le es propio, a los hombres cargados de responsabilidades y enfrentados con los problemas de la organización espacial y de la administración”. Sólo así, en realidad, puede entenderse la trayectoria vital de Jean Sermet y, más aún, su copiosa obra como geógrafo y como ensayista.

Ante todo, al menos en el tiempo, Sermet es geógrafo. Un geógrafo en cuya formación y en cuyo quehacer España y Andalucía han desempeñado un papel

1. Sermet, J.— *L'Espagne du Sud*. Paris, Arthaud, 1953, pág. 117.

2. *Mélanges hispaniques*. Mélanges offerts par ses amis et disciples a Jean Sermet, Professeur honoraire a l'Université de Toulouse-Le Mirail, Toulouse, 1980, págs. 9-11.

trascendental. "Esta España a la que tanto debo...", como dice él mismo³, y a la que llega, con sólo veinticinco años, como miembro de la francesa Escuela de Altos Estudios Hispánicos, y donde permanece, como residente de la Casa de Velázquez de Madrid, durante cinco años desde 1932 a 1937. Y a la que vuelve, después, con frecuencia y por muy diversas razones, quizás la principal su devoción por aquellos años de juventud y por la España de sus años mozos a la que, afirma, "le debo los más bellos años de mi vida... los de los fervores y los entusiasmos", añadiendo "vividos en un momento en que permanecían intactos y palpables los valores de la España de siempre, valores a la vez de grandeza y de humanidad". Y termina "¿es sorprendente por tanto que cuando, más tarde, haya estado en condiciones de poder trabajar en la mejora de las relaciones entre los dos países y en el bienestar de las poblaciones de las dos vertientes de los Pirineos me haya entregado plenamente a esa tarea?"⁴.

Está claro que la estancia en España no fue una casualidad, sino el fruto de su formación universitaria previa. Jean Sermet nació en Toulouse el 19 de Enero de 1907 y siguió estudios en su Facultad de Letras, licenciándose en 1927 y obteniendo el Diploma de Estudios Superiores de Geografía el año siguiente, con un estudio sobre la región sudoriental del Quercy, objeto de algunas de sus primeras publicaciones. Tras superar brillantemente las pruebas de la Agregación de Historia y Geografía (1929), fue Profesor en los Liceos de Bayona (1929-1930) y Rochefort (1931-1932). Su ya decidida vocación geográfica, en la que va a tener un papel decisivo su maestro — y de tantos otros geógrafos, incluso de algunos españoles— Daniel Faucher, le impulsa a un primer viaje por España donde, como base de su tesis doctoral, quiere encontrar un tema de trabajo mediante el cual realizar uno de los clásicos estudios regionales de la Escuela francesa de Geografía. Un estudio que, recuerda Sermet a menudo, podría haber sido una de las primeras aplicaciones hechas en España de dichos métodos de la Geografía gala. Este viaje, realizado en 1930, no sólo implicaría la elección de Andalucía como tema de su tesis sino también el que, en 1932, llegase a Madrid para ser miembro de la Escuela de Estudios Hispánicos sita en la recién inaugurada Casa de Velázquez en uno de los más bellos emplazamientos de la Ciudad Universitaria madrileña, entonces en construcción.

"España me ganó al instante, como los Pirineos a Schrader", afirma Sermet". La tarde misma de mi llegada a la Casa de Velázquez, durante una clara noche de Octubre resplandeciente de estrellas gracias a la pureza de ese aire cristalino de

3. *Allocutions lors de la remise du Volume d'hommage "Melanges Hispaniques, 24 Oct. 1980. Copia dactilográfica, pág. 10.*

4. *Allocutions..., pág. 11.*

Madrid penetrado por la fragancia de los aromas de los pinos y de las cistáceas, únicos que poblaban entonces la Moncloa antes de que fuese edificada la Ciudad Universitaria y que se construyese la autopista a Puerta de Hierro. Y así desde el día siguiente mismo me devoró la impaciencia de aprender todo sobre España"⁵. Y esa tarea se dedicó impetuosa y fructuosamente, sin haber renunciado a ella desde entonces. A pesar de que no siempre le fue posible mantener la intensidad de su relación, íntima, directa y diaria, tremendamente personalizada, con España y con los españoles, de aquellos años. Y no obstante Jean Sermet habla y escribe castellano con gran corrección e, incluso, con belleza y, sobre todo, siente hondamente lo español. Buena prueba de ello es su último trabajo publicado, hasta el momento, dedicado a resaltar el influjo de lo hispánico en el Mediodía de Francia⁶.

Pero, junto al choque directo con la realidad española, se añadió —y continúa a lo largo de toda su vida— la ventaja de "vivir en la vecindad diaria de algunos muy grandes españoles o hispanistas que, en ciertos momentos arrojaron una brusca y viva claridad sobre problemas hispánicos que hasta entonces habían permanecido en la sombra para mí"⁷. Un papel esencial tuvo en este despertar a lo español Maurice Legendra, entonces, antes de 1936, Director de la Casa de Velázquez, cuyas largas charlas vespertinas "en su despacho... invadido por la gloria del sol poniente hacia la lejana Sierra de Gredos, me revelaron verdades y realidades de la España profunda"⁸. A su lado, no cabe olvidar la influencia de otros intelectuales franceses, también presentes entonces y después en España, como Marcel Schweitzer, autor de uno de los primeros estudios socioeconómicos sobre la España de preguerra⁹, y Paul Guinard, uno de los especialistas principales sobre el arte español y coautor, con Pierre Mombeig, del más temprano estudio geográfico sobre Madrid¹⁰. Y también la del geólogo Albert Vandel con quien, en diferentes momentos, Sermet recorrió la Serranía de Ronda y alcanzó las más altas cumbres de Sierra Nevada, algo que también hizo en compañía de L. Papy y H. Gausсен¹¹.

5. *Allocutions...*, págs. 10-11.

6. "Midi-Pyrénées. L'ambiance et les influences hispaniques" en *Regard sur la France. L'évolution de Midi-Pyrénées*, 1981.

7. *Remise d'un Jeton de Vermeil a M. Jean Sermet, Censeur de l'Académie*. Extrait du Recueil de l'Académie des Jeux Floraux, 1981, pág. 71.

8. *Allocutions...*, pág. 10.

9. *Allocutions...*, pág. 10.

10. Guinard, P. y Monbeig, P.— "Madrid". *Annales Géographie*, XLI, 1932, pág. 481-499.

11. *Allocutions...*, pág. 8.

Así mismo, no cabe olvidar su relación, a lo largo de la preparación de su tesis, tan repleta de sobresaltos y demoras, con numerosos profesores y especialistas universitarios españoles. El mismo Sermet recuerda a D. Eduardo Hernández Pacheco, omnipresente en el Museo de Historia Natural de Madrid, y a quien considera, a la vez, el De Martonne y el Vidal de la Blache hispánicos. Allí conoció también a quienes, después, ocuparon lugares de selección en la geología y en la geomorfología españolas: Ignacio Olagüe, Francisco Hernández Pacheco, Carlos Vidal Box, Joaquín Gómez de Larena, entre otros muchos. Después de la Guerra Civil y en los primeros momentos de la segunda gran conflagración mundial, reanudó sus viajes a España, entrando en contacto entonces con los que el mismo Sermet califica de "fundadores y maestros" de la que "ha llegado a ser la Escuela española de Geografía"¹². En 1942, asistió invitado expresamente a la II Reunión de Estudios Geográficos organizada por el Instituto Juan Sebastián Elcano del C.S.I.C., y que tuvo como sede a Granada y como objeto de estudio las Vegas del Genil, Sierra Nevada, el Valle de Lecrín y la Alpujarra. Allí conoció e intimó con José María Albareda, José M^a Casas Torres, el P. Antonio Due Rojo, Luis García Sáinz, Noel Llopis Lladó, Amando Melón y Luis Solé Sabarís, entre otros. Más tarde sus relaciones con las Universidades de Madrid, Barcelona, Zaragoza y Granada fueron —y son— frecuentes e intensas¹³.

Fruto esencial, aunque no único, de esta larga e íntima relación con España y con los españoles ha sido su gran tesis doctoral sobre "L'Andalousie de la Méditerranée, région géographique espagnole" presentada y defendida en la Universidad de Toulouse el 14 de Junio de 1969 casi cuarenta años después de que, en su primer viaje a Andalucía (1930), hubiese decidido cuál iba a ser el espacio objeto de su investigación. Aún reconociendo los largos períodos de tiempo que normalmente exige la preparación de una Tesis de Estado en Francia, el plazo es verdaderamente largo. Y podría calificarse de excesivo por inusitado si no hubiera habido razones poderosas que justificasen el largo tiempo transcurrido. El mismo Sermet así lo señalaba públicamente refiriéndose a numerosos acontecimientos adversos que si no le habían hecho renunciar a su trabajo lo habían retrasado mucho.

En primer término, la misma guerra española que, al inicio de la cruenta batalla de Madrid, había provocado la destrucción, en Noviembre de 1936, de la Casa de Velázquez y "con ella la documentación recogida a lo largo de cinco años de inten-

12. *Remise...*, pág. 68., también Sermet, J.— "La Géographie en Espagne en 1942", *Annales Géographie*, LII, 1943, págs. 67-72.

13. L.S.S.— "Segunda Reunión de Estudios Geográficos", *Rev. Estudios Geográficos*, III, 1942, págs. 687-726.

sas investigaciones". Seguidamente, la imposibilidad física de contactar con España y con su área de estudio a consecuencia de "trece años de guerra y postguerra", en la que a las luchas en España siguió el conflicto mundial. Pero, cuando en 1949, ya fue posible reanudar los trabajos de campo y la reconstrucción de los materiales perdidos, los cambios habían sido tales —en la misma ciencia geográfica y en el contexto español que incluía, como objeto de tesis, una de las regiones españolas más afectadas por tales transformaciones— que exigían un replanteamiento tanto de los objetivos como de los métodos a seguir. "Yo había ido a España con la intención de realizar una monografía regional, como las de la Escuela francesa de Geografía", afirma el mismo Sermet, pero "en 1955, de acuerdo con el Decano Faueger, (decidí) orientar de otra manera mis propósitos. Me planteé, ante todo, la pregunta ¿puede considerarse el territorio escogido, la Andalucía del Mediterráneo, como una región geográfica?". Por ello, continúa, "debía evitar trazar un cuadro completo del dominio estudiado y podía limitarme sólo a los rasgos que individualizan netamente el territorio y le conceden una personalidad real", a los "hechos permanentes que distinguen la Andalucía del Mediterráneo en tanto que ofrecen a sus habitantes un área de vida en común"¹⁴.

El estudio resultante —nueve volúmenes con más de 2.400 páginas de densa y apretada mecanografía—, afirma, L. Papy, uno de los miembros del tribunal que la juzgó con los máximos honores académicos, "no solamente nos descubre, y hasta sus menores repliegues, la Andalucía mediterránea, sino que además aporta luz a toda España, sobre sus regiones, su historia, sus problemas"¹⁵. Lamentablemente la tesis de Sermet no ha llegado a publicarse en su totalidad y sólo una parte, reducida, de sus ricos materiales han sido conocidos por los especialistas. Y, sin embargo, en la larga lista de las publicaciones sermentianas las dedicadas a Andalucía en general y a la mediterránea en particular son bastante numerosas, con un total de veinte artículos de revista, actas de congreso y dos libros.

De los primeros, un número importante corresponden a revistas españolas como el Boletín de la Sociedad Española de Historia Natural, Las Ciencias o Estudios Geográficos, así como a comunicaciones presentadas a los Congresos geográficos internacionales de Varsovia y Lisboa, habiendo incluso aparecido sólo en español. Entre ellos podría considerarse la colaboración que, dedicada a "Andalucía", formó parte de la "Geografía de España y Portugal" publicada por la Editorial Muntaner y Simón, la más importante obra al respecto aparecida hasta el

14. "Soutenance de These, Toulouse 14 Juin 1969", en *Melanges Hispaniques*, págs. 13-20.

15. *Melanges Hispaniques*, pág. 10.

momento en España, y en la que Jean Sermet fue el único geógrafo no español llamado a colaborar en el estudio regional de la Península, junto con Orlando Ribeiro, autor de un modélico estudio sobre Portugal.

Entre los libros, aparte del aparecido en Granada en 1975, "Andalucía como hecho regional", editado por su Universidad y que es el único que recoge unos capítulos de su tesis, debe resaltarse su "España del Sur". Su primera edición francesa salió a la luz en 1953, apareciendo la segunda el siguiente año y una tercera, revisada y corregida, en 1957, un año después de que llegara al mercado la versión española. Aun prescindiendo de lo discutible y arbitraria que puede resultar su delimitación de esa España meridional, en parte justificada por razones editoriales, y de su carácter de divulgación turística, lógica dada la fecha de publicación, la "España del Sur" ha constituido un hito en el conocimiento geográfico de Andalucía, aún no plenamente superado y, sobre todo, ha sido uno de los vehículos de difusión de la realidad andaluza más fecundos y no sólo en Francia, sino también en España y en otras muchas naciones europeas y americanas. En numerosas bibliotecas universitarias de los países de habla inglesa, en Londres, en Cambridge, en Nueva York, en San Francisco, y es un hecho que he comprobado personalmente, uno de los pocos libros sobre Andalucía, a veces el único, era el de Jean Sermet, y eso que nunca se tradujo al inglés.

La misma Guerra Civil española, que tanto afectó a su obra científica, y su prolongación de la II Guerra Mundial, trastocó profundamente la vida de Sermet. La tragedia española le obligó a volver a la actividad académica en Francia y, en 1937, se incorpora al Liceo de Toulouse del que será profesor hasta 1949. Pero, paralelamente, mantiene sus lazos con la Universidad; así, en 1937, reemplaza en la Facultad de Letras de Clermont Ferrand al Prof. Ph. Arbos, en misión a Brasil y, en 1939, inicia sus clases en la misma Facultad de Toulouse ofreciendo un curso complementario de Geografía y es llamado a Montpellier por Jules Sion como "assistant", aunque la guerra y la consiguiente movilización impide su nombramiento. En 1942, tras la ocupación de Francia por los alemanes, alterna sus actividades docentes en el Liceo con un puesto de "chargé de conférences" en la Facultad de Letras tolosana. Tal ambivalencia terminará en 1949 en que obtendrá en esa misma Facultad una "maîtrise de conférences" de Geografía de España y de los Países Hispánicos, siendo nombrado tras la presentación de su tesis, en 1969, Profesor Titular de la misma materia, cargo en el que seguirá hasta su jubilación.

Pero la II Guerra Mundial y la ocupación alemana tuvo otras consecuencias y trascendentales. Su participación en la Resistencia, "a consecuencia de una común actividad clandestina"¹⁶, lo ligó a quien, en 1944, tras la liberación, sería Prefecto

16. *Remise...*, pág. 72.

del Departamento del Haute Garonne, Mr. Pierre Cassagneau, y que le nombraría Director del Gabinete del Inspector General de la Prefectura de la región Midi-Pyrénées, actividad en la que continúa. Así, con 35 años y una larga y dura experiencia, entró en contacto Sermet con la alta administración, produciéndose en consecuencia, señala él mismo, "un verdadero cambio en los diarios hábitos", pero también, sin duda, en sus actividades que hicieron de él un diplomático y, sobre todo lo han hecho un experto fundamental en las relaciones hispano-francesas, en especial en las que se refieren a los Pirineos y su función fronteriza. Como tal ha sido miembro de la Comisión Internacional de los Pirineos desde 1949, en que preparó los informes para la primera sesión celebrada tras el período bélico y la apertura de la frontera franco-española, siendo por tanto el miembro más antiguo de la Comisión por parte francesa. Entre los asuntos en que su intervención ha sido más destacada se encuentran las discusiones referentes a los problemas de pastos en los Pirineos, la espinosa cuestión de la utilización de las aguas del lago Lanoux, que exigió el arbitraje del Rey de Suecia (Ginebra, 1957), las reservas naturales internacionales, el problema de la Sima de la Pierre Saint Martin, la ordenación del Garona superior y el estudio de las comunicaciones transpirenaicas. Asimismo, participó activamente en la celebración en 1959 del tercer centenario de la Paz de los Pirineos, que tuvo lugar en la misma Isla de los Faisanes, en 1968 del Centenario de los Tratados de Límites del Siglo XIX, con actos en Bayona y San Sebastián, y en 1976 del Centenario de la creación de la Comisión de los Pirineos. El hecho, incontestable, de que los Pirineos sean una frontera internacional estática y poco problemática debe mucho a Jean Sermet.

Pero, en estas tareas diplomáticas el experto es, ante todo, un geógrafo que no se limita a proporcionar unos materiales, a aportar unos hechos, a verificar unos datos, sino que procura dar una visión de conjunto, ordenar y jerarquizar todos los elementos del conjunto estudiado, facilitar unas soluciones en que se tengan en cuenta todos los aspectos de la realidad, tanto los socio-económicos como los naturales que les sirven de base. Así, en el acto de entrega del volumen de homenaje "Melanges Hispaniques" ofrecido por un grupo de amigos y colegas franceses y españoles, el Profesor Roger Lambert, Vicepresidente de la Universidad de Toulouse, pudo decir, "sois, después de Emmanuel de Martonne y Georges Chabot, uno de los primeros geógrafos franceses que han promovido y practicado, al pie de la letra, una geografía aplicada"¹⁷.

Precisamente, y por ello, una parte muy importante y significativa de sus publicaciones están relacionadas con los problemas pirenaicos y también con las rela-

17. *Allocutions...*, pág. 2.

ciones fronterizas o no entre Francia y España y, en especial, entre el Mediodía francés y el nordeste español. En total, 50 diferentes trabajos editados en forma de artículos sobre todo en numerosas revistas francesas y españolas, como *Pirineos*, la *Revue Géographique des Pyrénées et du Sudouest*, *Annales du Midi*, *Pyrénées*, *Annales de la Fédération Pyrénéenne d'Economie Montagnarde*, *Histoire des Communications dans le Midi de la France*, *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales midi-Pyrénées*, entre otras. Y no se tienen en cuenta los numerosos informes de circulación restringida y en consecuencia sin carácter público. Ejemplos muy significativos pueden ser el interesante y bello estudio publicado por el Instituto de Estudios Pirenaicos (C.S.I.C.), en 1960, sobre "Le tricentenaire de la Paix des Pyrénées, 1659-1959", los dos minuciosos y densos estudios dedicados a las rutas y comunicaciones pirenaicas aparecidos en 1960 (*Communications pyrénéennes et transpyrénéennes*) y 1965 (*Les routes transpyrénéennes*) y el sugerente y modélico análisis sobre "Toulouse et Zaragoza. Comparaison des deux villes" (1969). Cuatro excelentes muestras del quehacer geográfico de Jean Sermet que son sólo una muestra de una obra mucho más extensa y no menos importante.

Al lado de estas tareas tanto científicas como diplomáticas, el geógrafo tolosano mantenía su quehacer universitario como Profesor de Geografía de España y de los Países Hispánicos. Unido a la laboriosa realización de su tesis doctoral, sus clases que según muchos de sus discípulos estaban plenas de interés, claridad y entusiasmo le obligaron a una búsqueda constante de lecturas y documentación y, sobre todo, a una inquietante atención a todas las cosas de España. Convirtióse así en un gran conocedor de la realidad peninsular y mediterránea que favoreció su colaboración casi continua como experto hispanista no sólo en la revista geográfica tolosana sino también en los parisinos *Annales de Géographie*. Un examen superficial de estas publicaciones muestran la presencia constante de la firma de Sermet en la revista de Toulouse desde su fundación en 1926 y en los *Annales* a partir de 1939, aunque fueron sobre todo las décadas de la postguerra hasta los primeros sesenta cuando su colaboración fue más frecuente y más continuada.

En total, los trabajos sobre España, excepto los relativos a Andalucía y en íntima relación con sus tesis y los referentes a la región pirenaica y sus aledaños, ya señalados, ascienden a no menos de 85 títulos, de los cuales dos libros —uno en colaboración—, doce artículos de bastante longitud, ocho recensiones bibliográficas y 67 notas informativas de las que cuatro se refirían a Portugal. Entre los libros, aparte su participación en la *Geografía Universal de Larouse*, se destaca un bello y sugerente volumen de divulgación geográfica y con una extraordinaria y rica ilustración gráfica titulado "Images de l'Espagne" aparecido en 1954 y que, en cierta forma, es paralelo a "L'Espagne du Sud" aunque no igual. Por otra parte, lo mismo las notas, que tratan de los más diferentes y variados temas, como los artículos, de

mucha mayor ambición y algunos de los cuales constituyeron excelentes y originales aportaciones a la realidad española del momento, fueron esencialmente informativos y, a veces, un tanto superficiales. Cabe destacar algunos títulos de singular tratamiento e interés: "Toulouse et l'Espagne" (1955), "Le renouveau économique de l'Espagne" (1958), "La nouvelle émigration espagnole" (1960), "Les plans espagnols de stabilisation (1959) et de développement (1963) et l'expansion économique de l'Espagne (1964)", "L'Espagne et la Guerre des Oranges" (1966) y "Le comportement climatologique d'ensemble de la Péninsule Hispanique" (1974). En todos ellos, dentro de unos planteamientos propios de la escuela francesa, objetividad aséptica, claridad y orden en la exposición, corrección formal, se manifiesta un profundo conocimiento de los temas, al menos en sus aspectos funcionales y externos, y una indudable devoción por las cosas de España. En definitiva, la misma devoción, a veces apasionada, que caracteriza su obra sobre Andalucía y, en concreto, su tesis, lo mismo que sus trabajos, matizados quizás por una mayor erudición, sobre los Pirineos y sus alledaños.

Pero, asimismo, Sermet no se mantuvo al margen de la sociedad y del país donde nació y se formó. Todo lo contrario. Sus primeros trabajos, antes de su viaje a España, tuvieron como objetivo ciertas áreas de Aquitania interior como el Quercy y en los que hizo cierto énfasis en los aspectos morfológicos. Su culminación estuvo en la participación en dos obras significativas dirigidas por su maestro Faucher: "Les Limousin" en la France. Géographie, Tourisme (1938) y "Les villes d'Aquitaine orientale" (1949). Esta línea de trabajo nunca se rompió, aunque sí se amortiguó oscurecida por sus intereses primordiales en lo hispánico y lo pirenaico. En 1957, aparecen "Les bases géographiques de la Région de Toulouse", sugestiva y sugerente puesta al día que revela su atención a la Ciudad Universitaria y a la región dependiente de ella, así como, al centrarse en un análisis esencialmente funcional, constituye un trabajo pionero en los nuevos planteamientos sobre el concepto de región, un trabajo mucho más empírico que conceptual. Pero en ésta como en otras aportaciones posteriores, como "Toulouse et Zaragoza" y "Midi-Pyrénées. L'ambiance et les influences hispaniques", ya señalados, o "Le Département de la Haute Gironne" (1971), la preocupación localista se enlazó perfectamente con lo hispánico rebasando así, con una perspectiva general, lo estrictamente regional. En definitiva, dos libros, doce artículos, catorce notas, ocho recensiones y numerosos informes.

El panorama sobre la obra de Jean Sermet no estaría terminado, momentáneamente, ya que su vitalidad y su inquietud intelectual son manifiestas, sin tener en cuenta, aunque por encima, ciertas minoritarias expansiones hacia las Islas Británicas (1957), Paraguay (1950) y la obra y la vida de Alejandro de Humboldt (1959 y 1979). Su significado y su interés, aunque indudables, son sin embargo menores.

Erudito y diplomático, sin duda, pero sobre todo geógrafo. un geógrafo profundamente francés en el sentido más estricto de la palabra, que para algunos pudiera adquirir un cierto sentido peyorativo, aunque no lo tiene aquí, ni mucho menos. Como dice el mismo Sermet: "La geografía regional es la base de la Geografía; la esencia de la Geografía son las relaciones del Hombre y del Medio, la instalación y las actividades de los hombres en un cuadro trazado por la Naturaleza"¹⁸. Son palabras muy similares, incluso las mismas que hubieran podido emplear —y que emplearon— sus maestros de Toulouse, Burdeos o Grenoble, P. Camena D'Almeida, D. Faucher, R. Blanchard, J. Sion, H. Gaussen y Ph. Arbos, pero que también le insistieron en que "sólo hay una buena geografía si se aplica a percibir el mundo en la variedad de sus paisajes, de sus comunidades humanas, de sus civilizaciones"¹⁹.

Por todo ello —y está patente en toda su obra—, el espacio geográfico de Sermet es el definido por la acción secular o milenaria del hombre sobre el medio físico, mejor o peor delimitado en una "región natural" cuya existencia asume pero no como un dogma. El conocimiento del medio físico es, por tanto, imprescindible en todos sus elementos y con toda profundidad y precisión y está presente en toda su obra, a menudo magistralmente. Pero, el singular papel que el hombre tiene en la conformación del espacio ha acentuado su preocupación histórica, tan vidaliana. Sermet manifiesta en todo momento la precisión de integrar la Historia y la Geografía: "Desde mis años de estudiante, me parece, yo he considerado que la Geografía constituye el cuerpo de una comarca, pero que es de Historia de la que se forja el alma del pueblo de tal comarca"²⁰. Dentro de esa preeminencia de la Historia se encuentra su escepticismo respecto a las últimas reformas en la enseñanza francesa que ha exaltado el papel de las Matemáticas y disminuido el de la Historia. "Yo no concibo que las tendencias actuales de la joven Geografía puedan tener otro valor que el cuantitativo... Porque los paisajes que contemplamos y habitamos llevan la marca del Hombre, tanto sino más que la de la Naturaleza..., y los hombres no se reducen a cifras"²¹.

Desde esta óptica esencialmente ecológica de la región, del espacio geográfico, el conocimiento de la realidad misma, en sus más mínimos detalles y en sus más diferentes aspectos, lo que implica llevar a cabo una investigación en la que la observación directa exige ver y andar, constituye la esencia de su esfuerzo investigador.

18. *Les bases géographiques de la Région de Toulouse*. Toulouse, 1957, pág. 5.

19. Papy L.— *Mélanges Hispaniques...*, pág. 10.

20. *Remise...*, pág. 69.

21. *Remise...*, pág. 69.

Pero sin que ese esfuerzo olvide otras fuentes de conocimiento y, sobre todo, no procure elevarse sobre la concreta realidad a fin de extraer principios y conclusiones de interés general. El método comparativo, la búsqueda de una confrontación con otros paisajes, con otras civilizaciones, sirve de contrapeso y de afirmación al análisis minucioso y puntual de la realidad que se pretende investigar. Así se explican trabajos como el que enfrenta Toulouse a Zaragoza, o la penetrante y sugerente riqueza de matices de las páginas dedicadas a Granada y en las que compara la situación de la ciudad andaluza con la de Grenoble²². Pero va mucho más lejos de estos casos puntuales, cuando plantea la interpretación de la Andalucía del Mediterráneo dentro del contexto mediterráneo y en íntima relación con el "continente en miniatura" que es la Península Ibérica y con el Norte de Africa, concretamente con el Rif marroquí. Y hace otro tanto en sus estudios acerca del Pirineo, cuyos rasgos más significativos opone a los de las grandes cordilleras alpinas y, en especial, a Sierra Nevada²³.

Pero, el erudito y el geógrafo, quizás porque así lo exige al ser, a la vez, diplomático y porque también el mismo talante de Sermet lo quería, debían dar a su trabajo "una salida de orden práctico". Ante todo porque si es indispensable que la Geografía, ciencia cultural, satisfaga la curiosidad humana, "no debe ser, como durante tanto tiempo lo ha sido, una pura especulación científica o intelectual..., (y) es preciso exigirle que facilite la organización y la ordenación territorial". La pretensión de hacer "activa" a la Geografía tiene que ligarse, por otra parte, a la misma visión regional de la tradición geográfica gala ya que toda ordenación del espacio es fruto de "las líneas de fuerza resultantes del acuerdo implícito de las posibilidades de la Naturaleza y de los Hombres", y para ello, sobre todo si se desea superar cuanto constituye la problemática del desarrollo, parece necesaria "la aparición de una cierta conciencia regional". En último término, si la ordenación del espacio depende de sus posibilidades reales, no sólo será preciso conocer éstas plena y profundamente sino que la existencia de regiones-programa y el planteamiento de una ordenación regional "será deseable —sobre todo posible— en el marco de las regiones geográficas", y gracias a esa "conciencia regional"²⁴.

En fin, este Jean Sermet, científico ansioso de comprender la realidad geográfica, hombre de acción preocupado por intervenir en esta realidad, está presente en

22. *L'Espagne du Sud*, pág. 117 y ss.

23. "Sierra Nevada et Pyrénées", *I Congres. Federation Soc. et Acad. et Savants de Languedoc*, I, págs. 26-27 y "Les Pyrénées, chaine hispanique", *Actas I Congreso Inter. Estudios Pirenaicos*, V págs. 153-183.

24. *Soutenance...*, págs. 16-17.

esa vasta y diversa bibliografía resultado de sus más de cincuenta años de docencia e investigación. Toda una vida intensa, inquieta y laboriosa que le "han valido ser el geógrafo más condecorado de Francia, con más medallas que un mariscal soviético"²⁵, con diez y seis distinciones, ocho francesas y ocho extranjeras, entre ellas la Legión de Honor, las Ordenes de Isabel la Católica y de Alfonso X el Sabio, la Medalla de Oro de Alejandro de Humboldt y la Orden de Gregorio el Grande. Pero, existe además otro Jean Sermet, "un hombre tan discreto que algunos pueden vivir a su lado sin llegar a conocerle"²⁶ y, sobre todo, el compañero atento y entrañable, el amigo servicial y fie, el padre de familia amable, afectuoso y comprensivo. A este otro Jean Sermet, que ha hecho posible la impresionante obra del primero, es a quien cuántos han pretendido seguir sus huellas, los miembros del Departamento de Geografía de la Facultad de Letras, quieren rendir homenaje en la Granada que le debe tan bellas páginas y en su Universidad que pudiera incorporarle "honoris causa" a su Claustro. Un homenaje obligado e insuficiente, sin duda, para sus méritos pero que, hecho con gratitud y sinceridad, tiene el acicate del ejemplo que, con su vida y con su obra en pro de Andalucía, nos está ofreciendo Jean Sermet, geógrafo andalucista.

Joaquín Bosque Maurel

25. Lambert, R.— *Allocutions...*, pág. 2.

26. Lambert, R.— *Allocutions...*, pág. 2.

**MAS DE MEDIO SIGLO
DE
INVESTIGACION GEOGRAFICA**

*Relación cronológica de la aportación publicada de
Jean Sermet*

1926:

“Quelques nouvelles explorations dans le Tarn-et-Garonne”, *Recueil de l'Académie de Tarn-et-Garonne*, XXXVI, 1924, págs. 69-84. (En colaboración).

1929:

“Les phénomènes karstiques dans le Causse de Limogne”. *Bull. Soc. Hist. Nat. de Toulouse*, LVIII, págs. 179-226.

1930:

“L'aménagement des Marais de l'Ouest”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, I, págs. 235-241.

“Notes sur l'état morphologique actual de la Cote Vasque Espagnole”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, I, págs. 331-334.

N.B.— *Geografía de España*, por L. Martín Echevarría. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, I, págs. 345-347.

N.B.— “Les industries du Périgord”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, I, págs. 356-357.

1931:

“Bibliographie Pyrénéenne: Pyrénées Francaises” (en colaboración con D. Faucher). *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, II, págs. 99-111.

“Les relations de l'érosion karstique et de l'érosion normale dans le Cause de Limogne (Quercy)”. *Actas Congreso Intern. Geogr.* París, II, págs. 634-640.

N.B.— “Origine des rias”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, II, págs. 359-360.

N.B.— “Orography of the Spanish Basque Country”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, II, págs. 524-525.

N.B.— “Glaciaire et Kars dans la vellée du Haut Escra”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, II, pág. 520.

1931:

“Le port de Santander”. *Rev. Géogr. Commerciale*, Bordeaux, LVI, págs. 1-16.

N.B.— “La Moyenne Garonne, según P. Deffontaines”. *Rev. Géogr. Alpine*, Grenoble, XX, págs. 828-833.

N.B.— *Géomorphologie*, por S. Passarge. *Rev. Géogr. Alpine*, Grenoble, págs. 834-836.

N.B.— *La France Ignorées. T. II. Des Ardennes aux Pyrénées*, por E.A. Martel. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, III, págs. 100-106.

N.B.— *Propos Landais et Bayonnais*, por R. Cuzacq. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, III, pág. 377.

1933:

“L’industrie des alpargatas à Elche”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, IV, págs. 136-137.

“Les phosphorites du Quercy et leur signification morphologique”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, IV, págs. 200-215.

N.B.— “Estudio de la región volcánica central de España” por D.F. Hernández Pacheco. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, IV, págs. 284-286.

N.B.— “La région volcanique centrale de l’Espagne”, *Rev. Géogr. Alpine*, Grenoble, XXI, págs. 263-268.

N.B.— *Les montagnes*, por D. Meiningen. *Rev. Géogr. Alpine*, Grenoble, XXI, págs. 268-269.

1934:

“Sobre unos vestigios de topografía glaciaria en la Sierra Tejeda (Andalucía)”. *Bol. Soc. Españ. de Hist. Nat.* XXXIV, págs. 187-192.

Le relief de la Sierra Contraviesa (Alpujarra) et l’absence de nappes de charriage”. *Bol. Soc. Esp. de Hist. Nat.* XXXIV, págs. 237-248.

“La Vega de Adra”. *Rev. Géogr. Commerciale*, Bordeaux, LVIII, págs. 1-20.

“La terminación tectónica occidental de la Sierra Bermeja”. *Las Ciencias*. Madrid, I, págs. 291-295.

“La cote méditerranéenne d’Andalousie entre Málaga et Almería: étude morphologique”. *Actas Congreso Inter. Geogr.* Varsovia, II, págs. 300-317.

1935:

N.B.— *L'Espagne*, según M. Sorre. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, VI, págs. 57-68.

N.B.— “Caracteres del zócalo continental del golfo guipuzcoano”, por F. de Buen. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, VI, págs. 356-357.

N.B.— *Síntesis fisiográfica y geológica de España*, por E. Hernández Pacheco. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, VI, págs. 357-379.

N.B.— *Síntesis fisiográfica y geológica de España*, por E. Hernández Pacheco. *Bulletin Hispanique*, XXXVII, págs. 400-403.

1936:

N.B.— “La Manche, según D. Eduardo Hernández Pacheco”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, VII, págs. 75-79.

N.B.— *Aben Humeya*, por Fidel Fernández. *Bulletin Hispanique*, XXXVIII, págs. 229-232.

1938:

“*Le Limousin*”, en *La France. Géographie, Tourisme*, de D. Faucher. Paris, Librairie Larousse.

“André Laurent, géographe”. *L'Auta*, Toulouse, nº 98, Febrero, págs. 36-39.

N.B.— “L'industrie limousine de la porcelane”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, IX, págs. 314-316.

1939:

N.B.— *An itinerary for morisco refugees from Sixteenth Century Spain*, por J.N. Lincoln. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, X, pág. 269.

N.B.— *Die Bremse am Galizischen Wagen*, por J. Lorenzo Fernández. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, X, págs. 269-270.

“Essai d'une division géographique regionale de l'Andalousie”. *Las Ciencias*. Madrid, III, págs. 509-520.

“Problemes économiques espagnols”. *Ann. Géographie*, XLVIII, Paris, págs. 90-95.

“Economie portugaise”. *Ann. Géographie*, XLVIII, Paris, págs. 95-98.

"Gibraltar". *Ann. Géographie*, XLVIII, Paris, págs. 178-179.

"La morphologie de la Cordillere Centrale Hispanique". *Ann. Géographie*, XLVIII, págs. 179-181.

"L'évolution du littoral hispanique". *Ann. Géographie*, XLVIII, Paris, págs. 296-298.

1940:

N.B.— *Aunis et Saintenge*, por L. Papy. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XI, págs. 55-57.

N.B.— *Mes Cavernes*, por N. Casteret. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XII, págs. 451-452.

1941:

Les villes d'Aquitaine Orientale (en colaboración con D. Faucher et al.). *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XIII, págs. 62-107.

"Les chemins de espagnols en 1942". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XIII, págs. 377-388.

"Sierra Nevada". *Rev. Estudios Geográficos*, III, Madrid, págs. 727-750.

1943:

"La Géographie en Espagne en 1942". *Ann. Géographie*, LII, Paris, págs. 67-72.

"La Región de Madrid". *Ann. Géographie*, LII, Paris, págs. 144-149.

"Les Sierras Centrales d'Extremadoure". *Ann. Géographie*, LII, págs. 149-152.

"La Región de Santander". *Ann. Géographie*, LII, págs. 152-155.

"Un Congrès d'études géographiques a Grenade". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XIV, págs. 239-243.

"La costa mediterránea andaluza de Málaga a Almería". *Rev. Estudios Geográficos*, IV, Madrid, págs. 15-30.

N.B.— "Les terrasses fluviales du Miño et du Sil", *Ann. Géographie*, LII, Paris, págs. 310-311.

N.B.— "Morphologie du Bierzo". *Ann. Géographie*, LII, págs. 311-313.

1944:

“Sierra Nevada et Pyrénées”. *I Congrés Féder. Soc. Acad. et Savants de Languedoc, Pyrénées, Gascogne, Toulouse*. Fasc. I, págs. 26-27.

1948:

“El Puerto de Santander”. *Rev. Estudios Geográficos*, VIII, Madrid, págs. 637-647.

“Les influencias structurales hercyniennes dans les Pyrénées Ariégeoises Occidentales”. *Melanges D. Faucher*, II, págs. 667-676 y *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XVIII-XIX, págs. 45-54.

1949:

“Le tunnel de Viella (Val d’Aran)”. *Ann. Géographie*, LVIII, Paris, págs. 58-60.

“Le Commerce du vin de Porto”. *Ann. Géographie*, LVIII, pág. 84.

N.B.— “La tectonique des Pyrénées Espagnoles dans la région des Nogueras”. *Ann. Géographie*, LVIII, Paris, págs. 85-86.

“Les toits plats du Sud-Est de l’Espagne”. *Actas Congreso Inter. Geografía Lisboa*, III, págs. 141-154.

Les Villes de l’Aquitaine Orientale, (en colaboración con D. Faucher et Al).

1950:

“Réflexions sur la morphologie de la Zone Axiale des Pyrénées”. *Rev. Pirineos*, VI, Zaragoza, págs. 323-403.

“Le Paraguay”. *Les Cahiers d’Outre Mer*, IX, Bordeaux, págs. 28-65.

“Toulouse, Ville Hispanique”. Introducción al Catálogo de la Exposición *‘L’Espagne des Peintres*. 11 páginas.

“La Vega de Adra”. *Rev. Estudios Geográficos*, XI, Madrid, págs. 695-710.

“San Sebastián, centre intellectuel”. *Ann. Géographie*, LIX, Paris, págs. 154-155.

“La Rioja Alavesa et ses vins”. *Ann. Géographie*, LIX, págs. 155-156.

1951:

"De nouveau sur les chemins de fer espagnols (1950)". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXII, págs. 233-258.

N.B.— "Images du Maroc". *Les Cahiers d'Outre Mer*, XV, Bordeaux, págs. 165-168.

1952:

"Les Pyrénées, Chaîne Hispanique". *Actas I Congreso Inter. Estudios Pirenaicos*, V, págs. 153-183.

"L'Andalousie de la Méditerranée". *Bull. Institut Francais*, nº 60, Madrid, págs. 137-139.

1953:

"Le riz au Portugal". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 221-222.

"Progres de la riziculture en Espagne". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 222-224.

"Les régions rizicoles de l'Espagne". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 224-225.

"Le safran en Espagne". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 225-226.

"Une nouvelle culture sur les plateaux de la Meseta". *Ann. Géographie*, Paris, pág. 226.

"Problemes d'exportation des agrumes espagnols". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 226-228.

"L'exportation des agrumes espagnols". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 228-229.

"Le Vignoble de La Seca, en Vielle Castille", *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 229-230.

"L'Extremadoure du Sud, région d'avenir". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 230-231.

"Problemes agricoles de Jaén". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 231-233.

"Les nouveaux barrages du Hant Tage". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 233-234.

"Les centrales thermiques de Galice". *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 234-235.

“Le nouveau chemin de fer de Madrid e Galice”. *Ann. Géographie*, LXII, Paris, págs. 235-236.

“La Nouvelle Andorre”. *Melanges Geographiques offert a Philippe Arbos*. II, Clermont Ferrand, págs. 91-107.

L'Espagne du Sud. Grenoble-Paris, Arthaud, 396 páginas.

N.B.— “Un nouvel Atlas scolaire d'Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXIV, págs. 275-277.

1954:

L'Espagne du Sud. 2ª edit. Grenoble-Paris, Arthaud, 422 páginas.

“Un cas de morphologie littorale heritée sur la côte de Grenade”. *Rev. Soc. Esp. Hist. Nat.*, Extraor. a D. Eduardo Hernández Pacheco, Madrid, págs. 619-636.

“Lucien Goron”. Nº especial, *Bull. Groupe Etudiants d'Hist. et Geogr. Fac. Lettres de Toulouse*, págs. 2-3.

“Lucien Goron (1886-1954)”. *Rev. Pirineos*, X, Zaragoza, págs. 533-553.

“Geologie et Morphologie de la Patagonie, d'après. E. Feruglio”. *Ann. Géographie*, LXIII, Paris, págs. 274-285 y 358-371.

“L'extraction des bois pour la matura dans les Pyrénées Françaises et Espagnoles”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXV, págs. 84-91.

“Les industries de Vitoria (Alava)”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXV, págs. 91-96.

Image de l'Espagne. Paris, Larousse, 100 páginas y 153 fotografías.

N.B.— “Nouveaux domens des Pyrénées Basques”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, pág. 84.

N.B.— “La nouvelle édition du Guide Bleu Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, págs. 326-330.

N.B.— “Toonymie Basque”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXV, pág. 343.

1955:

“Congrés International d'Etudes Pyrenéennes à Luchon, 21-25 Septembre 1954”, *Rev. Erkunde*, IX, Bonn, nº 2, págs. 156-157.

"Le Second Congres International d'Etudes Pyrenéennes, Luchon-Pau, 21-25 Septembre 1954", *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXVI, págs. 142-141.

"Le centenaire de la Compagnie Royale Asturienne des Mines". *Ann. Géographis*, LXIV, Paris, págs. 154-156.

"L'ergot de seigle et sa commercialisation en Espagne". *Ann. Géographie*, LXIV, Paris, págs. 156-158.

"Toulouse et l'Espagne". Discurso de recepción en la Academia de Juegos Florales (15 Mayo de 1955). *Recueil Academique Jeux Florales*, 1956, págs. 99-171.

1956:

La España del Sur. Traducción española, Barcelona, Edit. Juventud, 366 páginas, 100 fotografías y 1 mapa.

"Où va la Chine?". *Bull. Univ. Toulouse*, LXVM n° 5, págs. 296-299.

"Les Géographes Français et l'Europe", en *La Géographie Francaise au milieu du XX siecle*. París, L'information Géographique, págs. 197-210.

"La production espagnole de matieres grasses". *L'information Géographique*, XX, n° 5, pág. 194.

"La personnalité et les limites géographiques du Pays Basque Espagnol". *Melanges Galabert, Annales du Midi*, LXVIII, págs. 339-374.

"Sur certains traits géographiques permanents du Pays Basque Espagnol". Volumen-Homenaje a D. Joaquín Mendizábal Cortázar, *Aranzadi*, R. Soc. Vascongada de Amigos del País, Publ. n° 12, San Sebastián, Museo de San Telmo, págs. 399-442.

Sur l'unité et la coherence de la V Región, Memoria manuscrita redactada para la Presidencia del Consejo. Reunión de las I.G.A.M.E. 28 páginas.

Tribunal International d'Arbitrage du Lac Lanoux. Diversas memorias manuscritas en defensa de Francia de orde histórico y geográfico. 59 páginas.

N.B.— *L'Espagne*, por I. Bottineau. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXVII, págs. 93-95.

N.B.— *Geografía de España y países de lengua española*, por H. Joan. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXVIII, págs. 95-96.

Espagne, por D. Aubier y M. Tuñón de Lara. Coll. Petit Planete. *Bull. Univ. de Toulouse*, LXVI, n° 2, págs. 164-167.

1957:

L'Espagne du Sud. 3^a edic., revisada y corregida, Grenoble-París, Arthaud, 422 páginas.

“Problemes pastoraux de la Serena”. *Anna. Géographie*, LXVI, París, págs. 188-189.

“La croissance démographique de la Galice”. *Ann. Géographie*, LXVI, París, pág. 190.

Réplias a las observaciones de los capítulos I y IV de la Contra-Memoria Española sobre el Lago Lanoux. Manuscrito, 24 páginas.

Notes sur l'importance relativement faible des apports du Lac Lamoux a l'irrigation en Espagne. Dossier presentado en Ginebra en Noviembre de 1957 al arbitraje del Rey de Suecia entre Francia y España sobre la utilización de las aguas del Lago Lanoux.

“Les bases géographiques de la Région de Toulouse”. Conferencia pronunciada en *Quinzaine d'Etudes Administratives*, Impr. Prefectorale, 34 páginas.

Rapport au Conseil Général de la Haute-Garonne. Comission Departamentale du Tourisme, sur l'ouvrage de M. Jean Escudier, Le Nethou et les hommes, manuscrit. 7 páginas.

Comission Internationale des Pyrénées. Abornement de la frontiere du Departement de la Hat-Garonne. Rapport au Prefet Inspecteur General. 9 páginas.

Géographie des Iles Britanniques. Suplement des Annales de la Faculté des Lettres de Toulouse. Institut d'Etudes Anglaises, 47 páginas.

The British Empire et the British Commonwealth of Nations jusqu' en 1914. Suplement des Annales de la Faculté des Lettres de Toulouse. Institut d'Etudes Anglaises, 51 páginas.

1958:

“Rapport sur Etude physique, économique et humaine de la Province de Cholon, por le Capitaine Cl. Delpoux”. These pour le Doctorat d'Université. *Bulletin de l'Université de Toulouse*, VII, pág. 299-301.

“Le renouveau économique de l'Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXIX, págs. 193-239.

“La défense de Valence contre les crues du Turia”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXIX, págs. 293-295.

“Discurso de Clausura” del *III Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos* celebrado en Gerona en Septiembre de 1958, en representación del Gobierno francés. 7 páginas.

Raisons qui militent pour le rapprochement de Toulouse et Zaragoza. Informe presentado a la Cámara de Comercio de Toulouse acerca de la participación tolosana en la Feria de Zaragoza. 10 páginas.

“Le probleme de la limite géographique accidentale des Pyrénées”. *Memoire Academie Sciences, Inscriptions et Belles Lettres de Toulouse*, IX, págs. 99-144.

N.B.— *Le Portugal*, por G. Renault. *Bull. Univ. Toulouse*, VII, págs. 517-518.

N.B.— “Le commerce des oranges par contrats verbaux dans la région valencienne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXIX, págs. 292-293.

N.B.— “Cartes topographiques et etudes nouvelles du Massif de la Maladeta”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXIX, págs. 295-296.

1959:

“Reponse au Remerciement de M.H. Gaussen”, Membre Correspondant de l'Institut, élu Mainteneur, lue en séance publique le 22 Juin 1958. *Recueil Academie des Jeux Floraux*, págs. 171-196.

“L'utilisation hydroélectrique du Lac Lanoux”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXX, págs. 91-93.

“La cartographie géologique en Espagne et les Asturies”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXX, págs. 300-308.

“Quelques données économiques recentes (1957-1958) sur l'Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXX, págs. 309-315.

Informe sobre la preparación del Tricentenario de la Paz de los Pirineos al Comité organizador franco-español. Manuscrito.

“La obra hispánica y geográfica de Humboldt”. *Memorias del Colegio Internacional de Ciencias Naturales*. I, Santander, págs. 13-46.

“Hommage à Pat O'Leary. *Les amis de Françoise, Journée du Souvenir*, 22 de Noviembre de 1959, págs. 9-12.

Informe sobre los límites en el proceso que opone a las parroquias andorranas de Encamp y Canillo, en colaboración con el Prof. D. Santiago Llobet. Manuscrito, 38 páginas.

Informe al Prefecto Inspector General sobre la disposición de los pastos poseídos en el Alto Garona por diversas municipalidades aranesas. Manuscrito. 18 páginas.

“L’Espagne, L’Andorre”, en *Géographie Universelle Larousse*, I, págs. 361-400. 85 figuras.

N.B.— “Madrid a 2 millions d’habitants”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXX, pág. 321.

1960:

“La nouvelle émigration espagnole”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXI, págs. 295-306.

“Le Commerce de Vin de Jérez”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXI, págs. 335-337.

“L’Amitié franco-espagnole”. Discurso pronunciado en el II Festival Internacional de la Sardana, Font-Romeu, 10 Julio de 1960. Manuscrito, 4 páginas.

Informe sobre la ordenación de los pasos turísticos en la alta montaña pirenaica, preparado para el Ministerio del Interior y de Asuntos Exteriores, con vistas a la Comisión Internacional de los Pirineos. Manuscrito, 30 páginas.

Informes al Prefecto del Alto Garona, Inspector General de la V Región sobre la revisión de los pagos fronterizos y de pastos, para su transmisión a los Ministerios del Interior y de Asuntos Exteriores. Manuscritos de 11 y 24 páginas.

“Le tricentenaire de la Paix des Pyrénées (1659-1959)”. *Instituto de Estudios Pirenaicos* (C.S.I.C.), 26 páginas y 2 mapas.

“Toulouse et les tremblements de terre d’Andalousie (1884-1885)”. *Rev. L’Auta*, Toulouse, nº 295, págs. 130-136, nº 296, págs. 7-9 y nº 297, págs. 18-22.

N.B.— “Nouveaux Guides de la Sierra del Cadí et des montagnes entre Cerdagne et Bergueda”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXI, págs. 320-326.

1961:

“L’accroissement des ressources en eau de l’Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXII, págs. 179-183.

“L’activité économique et la consommation d’énergie électrique en Espagne en 1960”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXII, págs. 184-187.

“La Hidroeléctrica Española S.A. et l’aménagement du Tage”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXII, págs. 189-196.

“Production mondiale d’huiles et graisses en 1959”. *Ann. Géographie*, LXIX, págs. 219-221.

“Ile des Faisans, Ile de la Conference”. *Annales du Midi*, LXXIII, págs. 325- 345.
1 mapa.

“Des siècles d'unité spirituelle. Les échanges culturels entre le Midi de la France et le Nord de l'Espagne”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, nº 62, págs. 16-24.

“Images de Houte Garonne”. *Rev. Géogr. et Industrielle de France*, Paris, Regions et Paysages, págs. 6-23, 22 fotografías, Coeur de la Haute Garonne, Toulouse, págs. 24-31, 5 fotografías.

Proceso-verbal de la reunión franco-española de Tarbes del 20 de Junio de 1961 Para la construcción y la apertura de la ruta transpirenaica Aragnouet-Bielsa, Manuscrito, 30 páginas.

Manifiesto de lanzamiento del Centro Cultural Cervantes, Manuscrito, 2 páginas.

“Itinéraires de retour de la Costa Brava”. Comité Regional de Tourisme Midi-Pyrénées.

N.B.— “Le projet du Canal de l'Ebre et l'irrigation du Nord du Levant”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXII, págs. 183-184.

1962:

“Au sujet de l'aménagement hydro-électrique du Gouffre de la Pierre Saint-Martin: une visite a la Salle de la Verna”. *Pyrénées*, nº 49, enero-marzo, págs. 5-13. Lourdes, Musée Pyrénéen.

“Communications pyrénéennes et transpyrénéennes”. *Actas del II Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos*. Luchon-Pau, 1954, VII, Toulouse, págs. 59-193.

“Les Routes Transpyrénéennes en cours et en projet”. Informe mecanografiado, 49 páginas, con bibliografía. Office des Transports du Sud-Ouest, Bayonne, mayo 1962.

“Le developpement des constructions navales en Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, págs. 289-291.

“Deux grandes sociétés espagnoles de constructions navales”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, págs. 291-294.

“Deux compagnies regionales espagnoles d'électricité”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, págs. 295-298.

“Quelques grandes sociétés et entreprises industrielles d'Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, págs. 299-304.

“L'effort de rapprochement franco-espagnol de 1920-1921 à Toulouse”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, nº 70, mayo 1962, págs. 37-40.

Le Memorial de Françoise. Toulouse, Imp. Regionales, 32 págs. 2 figuras. 4 mapas.

“Reserves naturelles franco-espagnoles jointives au long de la frontière pyrénéenne”. *Annales Federation Pyrénéenne d'Economie Montagnarde*, Toulouse, XXVIII, págs. 85-107.

“Les routes transpyrénéennes”. *Histoire des Communications dans le Midi de la France*, V, nº 17, págs. 105-142.

N.B.— “L'essor de la production d'hydro-électricité en Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, pág. 295.

N.B.— “Les progrès du parc automobile espagnol”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, págs. 304-305.

N.B.— “Un centre espagnol d'expériences agraires nucléaires”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIII, pág. 306.

1963:

“Les routes transpyrénéennes”. *Histoire des Communications dans le Midi de la France*, VI, nº 18, págs. 5-20, nº 19, págs. 37-56, y nº 20, págs. 73-108.

“Le Plan espagnol de l'Habitat (Plan Nacional de la Vivienda)”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, nº 79, abril, 1963, págs. 42-46.

“Les récentes récoltes d'agrumes en Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIV, págs. 312-313.

“Les progrès des céréales en Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIV, pág. 313.

“La construction automobile en Espagne, la Société SEAT”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXIV, págs. 314-315.

“La Montagne Pyrénéenne”. *Bull. Technique Inform. Ingenieurs des Services Agricoles*, Paris, nº especial dedicado a la Región Midi-Pyrénées, págs. 41-46.

Informe sobre la Geografía de Francia en los manuales escolares españoles. Mecanografiado, 25 páginas. Comisión de la Unesco para la Revisión de los manuales escolares de Historia y Geografía.

1964:

Informes a la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse acerca de la admisión como socio correspondiente nacional de M. Robert Gillis, y como extranjeros de M. Juan Lacasa, de Jaca, y del Prof. J. Schoos, de la Universidad de Bonn. Mecanografiada, 14 páginas.

Informe a los Ministerios del Interior y de Asuntos Exteriores sobre los problemas a estudiar por la Comisión Internacional de los Pirineos en París. Mecanografiado, 47 páginas.

“Une grande Societé minière et metallurgique: la Peñarroya”. *Ann. Géographie*, Paris, LXXIII, págs. 92-95.

“Une affaire commerciale d'importance mondiale: la Societé Nestle”. *Ann. Géographie*, Paris, LXXIII, págs. 720-722.

“La troisième série de rencontres du jumelage universitaire Toulouse-Bonn”. *Bull. Univ. Toulouse*, nº 5, febrero, págs. 519-529.

“Les plans espagnols de stabilisation (1959) et de développement (1963) et l'expansion économique de l'Espagne”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXV, págs. 5-43.

“L'Espagne et la planification. Pôles et polygones de développement régional”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, Toulouse, nº 89, págs. 20-22.

“Les problemes de l'amenagement hydro-electrique du Lac Lanoux”. *Actas del IV Congreso de Estudios Pirenaicos*, Pau-Lourdes, 1962, IV, 1964, págs. 179-180.

“Communications transpyrénéennes de l'Ariège”. *Rev. Géogr. et Industrielle de France*, nº 31. Images de l'Ariège, págs. 123-125.

Prefacio al libro de M. Henri Sarramon, *Montréjeau, seuil des Pyrénées Garonnaises. Etude de Géographie physique et humaine*. págs. 1-15.

“Historique de Département de la Haute-Garonne”, en *Colloque des Maires de France*, Ministère de l'Interieur, 8 páginas.

“Les Communications entre l'Espagne et l'Europe”, en *XXII Cycle d'Etudes Régionales*, Institut des Hautes Etudes de la Défense Nationale, 27 páginas.

“Le Plan de Développement de la Tierra de Campos”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXV, págs. 310-315.

“Les transports aériens espagnols: mise au point”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXV, págs. 316-320.

"La richesse forestiere en Espagne". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXV, págs. 320-324.

"L'industrie et le marché des tracteurs agricoles en Espagne". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXV, págs. 324-326.

"Les routes transpyrénéennes". *Histoire des Communications dans le Midi de la France*, VII, nº 22, págs. 36-63, nº 23, págs. 65-126, nº 24, págs. 127-148, y nº 25, págs. 149-184.

Informe a la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse acerca de la admisión del Prof. F. Hernández Pacheco, de la Universidad de Madrid, como socio correspondiente extranjero. 7 páginas.

Escrito enviado por la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse a la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País con motivo de su segundo centenario. 8 páginas.

1965:

"Les nouvelles irrigations espagnoles". *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, Toulouse, nº 100, dedicado a España, págs. 10-17.

"Les routes transpyrénéennes". *Histoire des Communications dans le Midi de la France*, VIII, nº 26, págs. 5-47 y nº 27, págs. 49-61.

Les routes transpyrénéennes. Société d'Histoire des Communications dans le Midi de la France et Comité Regional de Tourisme Midi-Pyrénées. Toulouse, 1 vol. 328 páginas. 10 mapas, fotografías.

"L'Espagne et le pétrole: approvisionnement et distribution". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXVI, págs. 294-300.

"La progression de la production d'énergie électrique en Espagne, sa coordination et sa régionalisation". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXVI, págs. 300-319.

"Les précipitations à Madrid de 1859 a 1963. Observations et commentaires". *Rev. Méditerranée*, Aix-Marseille, VI, págs. 135-141.

Caracteristiques et synthèse géographiques du Département de la Haute Garonne. Dossier departamental preparado para el Ministerio del Interior. 25 páginas.

"Voies de Communications dans les Pyrénées". *Informe para la Comisión Regional del Plan de Equipamiento de la Montaña pirenaica (Vº y VIº Planes y Perspectivas 1985). 22 páginas.*

Escrito de la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse a la

Real Sociedad Vascongada de Amigos del País con motivo de su segundo centenario. Memoire de l'Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse, CXXVII, 1965, págs. 187-193.

“L'introduction des plantes alimentaires en Andalousie”, en *Simposio-Aportación de las investigaciones ecológicas y agrícolas en la lucha del Mundo contra el Hambre*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, XXV Aniversario, 1964, 50 páginas.

Informe a la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse para la nominación de M. el Ministerio E, Peletier como miembro de honor. 4 páginas.

1966:

Informe a la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse sobre el nombramiento del Prof. Raymond E. Crist, de la Universidad de Florida como socio correspondiente extranjero. 6 páginas.

“La Semaine d'Amitié du Jumelage Bonn-Toulouse, 28 mars - 5 avril 1965”. *Bull. Université Toulouse*, LXXV, nº 5, págs. 429-440.

“L'Espagne et la Guerre des Oranges”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, Toulouse. nº especial Economía española, nº 109, págs. 22-70.

“Nouveautés dans les services d'exploitation de la R.E.N.F.E.”. *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XXXVII, págs. 333-340.

Informe a la Academie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse sobre el nombramiento del Prof. E. Dahlen, de la Universidad de Goteborg como socio correspondiente extranjero. 4 páginas.

1967:

“Andalucía”, en *Geografía de España y Portugal*, Barcelona, Montaner y Simon, IV, págs. 71-169. 21 figuras, fotografías.

1968:

Informes sobre las cuestiones a ser sometidas a debate en la sesión 1968 de la Comisión Internacional de los Pirineos, 113 páginas.

“Le franchissement de la frontière franco-espagnole en haute montagne”. *Rev. Pyrénéene*, nº 14, págs. 38-44.

“Historique et conditions du franchissement touristique de la frontière franco-espagnole en haute montagne pyrénéenne”. *Pyrénées, Musée Pyrénéen*, Lourdes, nº 76, págs. 283-287.

1969:

Toulouse et Zaragoza. Comparaison des deux villes. Bonner Geographischer Abhandlungen, Bonn. 75 páginas.

“Le routes transpyrénéennes des Hautes Pyrénées, en *Regards sur la France, Regards sur les Hautes-Pyrénées*. Almanach 1969, XIII, nº 48, págs. 107-112.

Le Centenaire des Traités des Limites et la Comisión Internationale des Pyrénées. Paris, Ministerio de Asuntos Exteriores, 23 páginas.

“Les Pyrénées espagnoles et françaises”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, Toulouse, nº 139, págs. 33-34.

1970:

“Le Centenaire des Traités des Limites et la Commission Internationale des Pyrénées”. Federation des Sociétés Academiques et Savannes de Languedoc-Pyrénées-Gascogne. *XXV Congrès d'Etudes Regionales*, Luchon 1969, y *Revue de Comminges*, LXXXIII, 1970, págs. 170-191.

“L'Economie des communications dans la géographie de l'Andorre”, en *Les Problèmes actuels des Vallées d'Andorre*. Publ. del Institut d'Etudes Politiques de Toulouse, nº 5, págs. 33-85.

“Le centre de l'animation toulousaine en 1840”, *L'Auta*, Soc. Les Toulousains de Toulouse et Amis du Vieux Toulouse, nº 373, págs. 142-146.

“Prehistoire et Géographie, Preface a *Etudes Prehistoriques Pyrénéennes*, XXV, Prehistoire Ariégeoise, págs. 3-11.

1971:

“Le Departament de la Haute Garonne”. *Rev. Géographique et Industrielle de France*, págs. 12-28, 44-53 y 96-99.

“Pour l'amélioration des relations frontalières entre la France et l'Espagne: travaux, conclusion et resultats de la session 1970 de la Comisión Internationale des Pyrénées”. *Les Nouvelles Industrielles et Commerciales Midi-Pyrénées*, Toulouse, nº 160, págs. 200-207.

Hommage au Professeur Henri Gaussen à l'occasion de ses 80 ans. Toulouse, Faculté des Sciences, "Allocution", págs. 35-42.

1972:

"Le nom d'Andalousie. Exemples d'importance de l'humain dans la caractéristique de cette grande région", en *Etudes de Géographie Tropicale offertes à Pierre Gourou*, Mouton, Paris-La Haye, págs. 585-595.

"Bilan de l'action de la C.O.P.E.F., en faveur des communications à travers les Pyrénées". Assemblée Générale de la *Conférence Permanente des Chambres de Commerce* du Midi de la France et du Nord et de l'Est de l'Espagne. Montpellier, 21 págs.

1973:

"In Memoriam: François Gadrat, Professeur et Historien (1891-1971)". *Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine*, XX, págs. 178-183.

"Acclimatation: Les Jardins botaniques espagnols au XVIII^e siècle et la tropicalisation de l'Andalousie". *Mélanges en l'honneur de Fernand Braudel*, Toulouse, Privat, Tom. I, págs. 555-582.

1974:

"Le comportement climatologique d'ensemble de la Péninsule Hispanique". *Rev. Géogr. Pyr. et SO.*, XLV, págs. 57-63.

"Introduction au Colloque d'Auvillar (12-14 Juin 1973) sur l'Ecologie pyrénéenne et pré-pyrénéenne". *Cahiers d'Anthropologie et d'Ecologie Humaine*. II, págs. 11-16.

1975:

Andalusía como hecho regional. Col. Monográfica, Universidad de Granada, nº 39, 141 páginas.

"La délimitation de la frontière de Navarre". *Mélanges offerts à Georges Viers*. Toulouse, Université du Mirail, II, págs. 477-497.

"Tableaux de tous les passages entre France et Espagne à travers la chaîne des Pyrénées". Ministère de l'Équipement. 11 páginas.

“La frontière hispano-française des Pyrénées et les conditions de sa delimitation”. *Pyrénées, Musée Pyrénéen*, Lourdes, n° 103, págs. 209-236 y n° 104, págs. 307-328.

1976:

“Progrés et état actuel des relations hispano-françaises á travers les Pyrénées”. *VII Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos*, La Seo de Urgel. Lección inaugural, I, Jaca, págs. 23-36.

“La frontiere hispano-française des Pyrénées et les conditions de sa delimitation”. *Pyrénées, Musée Pyrénéen*, Lourdes, n° 105, págs. 53-74, n° 106, págs. 151-185 y n° 107, págs. 220-248.

“La Commission Internationale des Pyrénées centenaire”. *Rev. d'Histoire Diplomatique*, n° 1-2, págs. 15-71.

1977:

“Eloge de M. Emile Pelletier, Ancien Ministre, Mainteneur de l'Academie des Jeux Floraux”. *Recueil de l'Académie des Jeux Floraux*, Toulouse, págs. 113-137.

“Les limites de 1785 du Valcarlos et le territoire d'Ondarrolle cédé à l'Espagne”. *Pyrénées, Musée Pyrénéen*, Lourdes, n° 109, págs. 28-48.

“L'inauguration du nouveau Pont du Roy sur la Garonne”. *Pyrénées. Musée Pyrénéen*, n° 111, págs. 195-207.

“Les anciens Ponts du Roy”. *Pyrénées. Musée Pyrénéen*, n° 112, págs. 326-328.

1978:

“Note sur la date de construction (1903) de l'ancien Pont du Roy en marbréx d'Artiés”. *Pyrénées. Musée Pyrénéen*, n° 114, págs. 121-123.

1979:

“La frontière hispano-française des Pyrénées et les conditions de sa delimitation”. *Pyrénées. Musée Pyrénéen*, n° 117-118, págs. 62-80 y n° 119-120, págs. 133-144.

“Alexandre de Humboldt et le Monde Hispanique”. Allocution à l'ocasión de la remise de la Grande Medaille d'Or Alexandre von Humboldt, Bonn, 30 Mai 1979. *Stiftung F.V.S., zu Hamburg*, págs. 15-36.

1980:

Toulouse Universitaire 1229-1979. Sept cent cinquante années de vie. Post-face du livre. Chancellerie des Universités de Toulouse.

“Soutenance de Thèse” (Toulouse 14 Juin 1969), en *Melanges Hispaniques*. Melanges offerts par ses amis et disciples a Jean Sermet. Université Toulouse Le Mirail, págs. 13-20.

1981:

“Midi-Pyrénées. L’ambiance et les influences hispaniques”, en *Regards sur la France. L’évolution de Midi-Pyrénées*, págs. 187-190.